

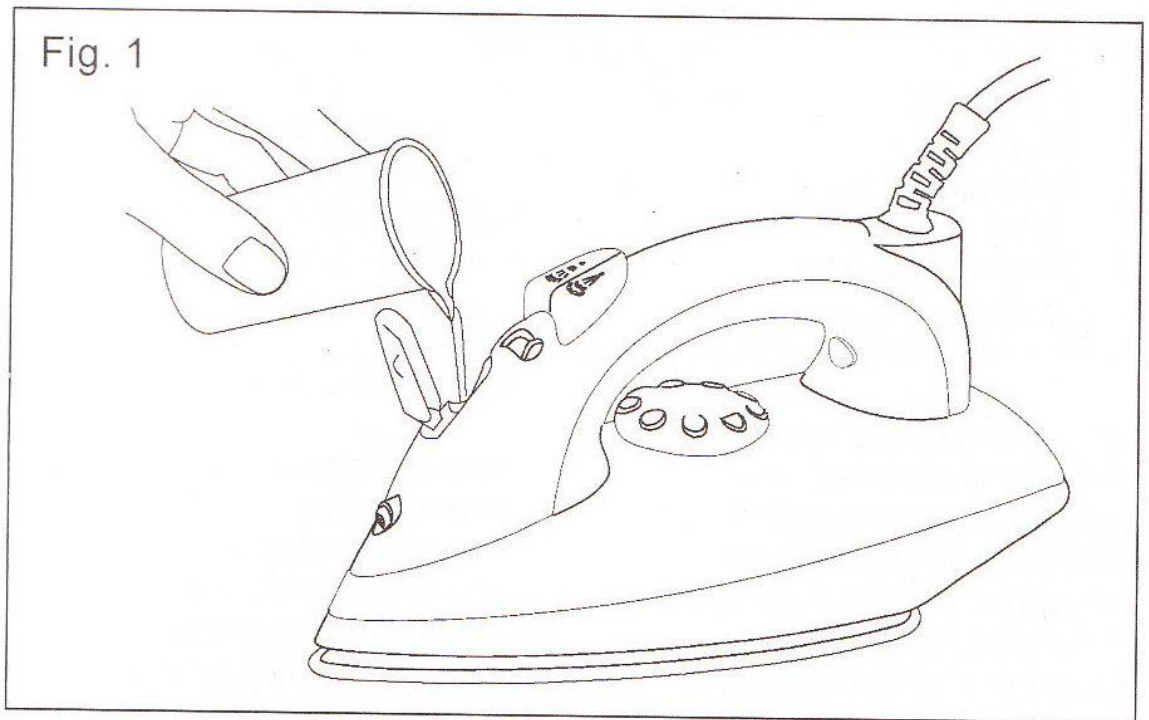
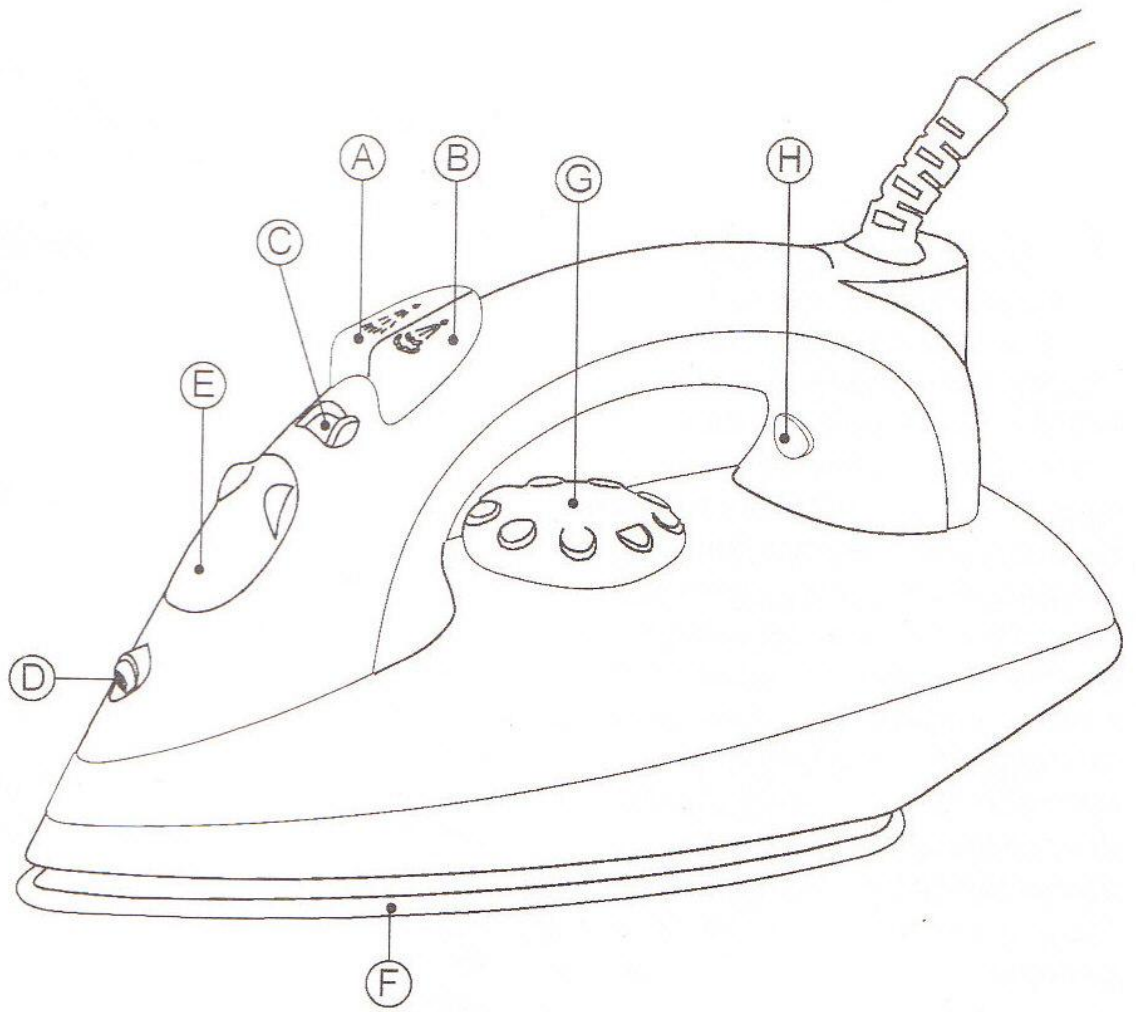
MONIX



Plancha a vapor
Planxa a vapor
Steam iron
Fer a repasser à
vapeur
Dampfbügeleisen
Ferro a vapore
Ferro a vapor
Σίδερο ατμού
утюг С
ПАРΟΥВЛАЖНЕНИЕМ
Fier de călcat cu aburi
Парна ютия

مكواة بالبخار

PMSI 1600



ESPAÑOL

Plancha a vapor PMSI 1600



Distinguido cliente,
-Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un electrodoméstico de la marca MONIX. Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo. Los materiales que constituyen el envase de este electrodoméstico, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.

Descripción

- A Botón de spray
- B Botón de golpe de vapor
- C Mando regulador de vapor
- D Boquilla del spray
- E Boca de llenado
- F Suela
- G Mando de control de temperatura
- H Piloto luminoso de encendido



Consejos y advertencias de seguridad

-Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas.
-Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado

en la placa de características coincide con el voltaje de red.
-No usar nunca el aparato si por cualquier causa está dañado.
-Desenrollar completamente el cable de alimentación.
-Desenchufar siempre la plancha si no va a hacer uso de ella aunque sea por poco tiempo.
-No dejar al alcance de niños ni de personas discapacitadas.
-Desenchufar la plancha antes de llenar el depósito o al extraer de éste el agua sobrante.
-No sumergir nunca la plancha en agua ni ponerla bajo el grifo.
-Para evitar una sobrecarga no enchufar otro aparato de potencia alta sobre la misma línea.
- Toda utilización inadecuada o en desacuerdo con las instrucciones de uso anula la garantía y la responsabilidad del fabricante.
-El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.
-Cuando se coloque el aparato sobre su soporte, asegurarse que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.



Modo de empleo

Sugerencias antes de usarla por primera vez:

-Algunas partes de la plancha han sido ligeramente engrasadas por lo que la plancha puede humear un poco al enchufarla por primera vez. Al cabo de poco tiempo el humo

cesará.

-Antes de usarla por primera vez quitar el plástico protector de la suela y limpiar la suela con un paño suave.
-Mantener la suela bien lisa: no aplicarla contra objetos metálicos (botones, cremalleras...)

Selección de temperatura:

-Comprobar siempre las instrucciones de planchado del artículo a planchar.
-Si el artículo no lleva instrucciones de planchado ver clasificación de tejidos más abajo.
-Si el artículo tiene varias clases de fibras seleccionar la temperatura según la fibra que la requiera más baja.
-Clasificar primero los artículos según la temperatura de planchado. La plancha se calienta más deprisa de lo que se enfría, por tanto empezar el planchado con los artículos que requieran temperaturas más bajas e ir progresando hacia temperaturas más altas.
-Conectar el aparato a la red. Se iluminará el piloto luminoso. Girar el mando de control de temperatura hasta seleccionar la deseada.
- No usar temperaturas más altas que las indicadas en la/s prenda/s a tratar.

- * Temperatura para fibras sintéticas (Polyester, Nylon...).
- ** Temperatura para seda, lana.
- *** Temperatura para algodón. (Mínima temperatura para planchar con vapor)

Max Temperatura para lino.
- Si la composición del tejido contiene varios tipos de fibras, debe seleccionarse la temperatura correspondiente a la fibra que requiera una temperatura mas baja. (Por ejemplo para un tejido que contenga 60% de polyester y 40% de algodón, debe seleccionarse la temperatura correspondiente al polyester).

Cómo llenar el depósito de agua:

-Desenchufar el aparato.
-Llenar el depósito a través de la boca de llenado (Fig. 1).
-Si el agua es dura utilizar solamente agua destilada.
-No utilizar agua descalcificada químicamente.
-Cuanto más dura sea el agua más a menudo se deberá limpiar la plancha.
-Eliminar el agua sobrante después de utilizar la plancha habiéndola desenchufado previamente.

Planchado con vapor:

-Llenar la plancha tal como se describe en el apartado "Cómo llenar el depósito de agua".
-Enchufar la plancha.
- Es posible planchar con vapor siempre que el depósito disponga de agua y la temperatura seleccionada sea la adecuada.- Esperar a que se apague el piloto de encendido.
-Girar el mando regulador de vapor a la posición deseada.
-En las pausas y cuando finalice el planchado dejar la plancha en posición vertical.
-Desenchufar la plancha tirando de

3

4

la clavija. Verter el agua sobrante y dejar enfriar la plancha.

Spray:

-El spray puede utilizarse con planchado en seco o con vapor.
-Pulsar el botón de spray para efectuar esta operación. Se requieren repetidas pulsaciones para iniciar por primera vez esta función.

Golpe de vapor:

El golpe de vapor proporciona vapor extra para eliminar arrugas rebeldes.
-Seleccione la temperatura máxima MAX con el mando de control de temperatura. Esperar a que se apague el piloto de encendido.
-Pulsar el botón golpe de vapor. Esperar unos segundos a que el vapor penetre en las fibras antes de volver a pulsar nuevamente. Para una óptima calidad de vapor no aplicar más de tres ráfagas sucesivas cada vez. Se requieren repetidas pulsaciones para iniciar por primera vez esta función.



Limpieza

-Desconectar el aparato antes de proceder a su limpieza.
-No utilizar disolventes ni productos abrasivos para su limpieza. Es suficiente un paño húmedo y unas gotas de detergente.

Tratamiento de las incrustaciones calcáreas:

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o

magnesio, originadas por el uso de aguas de alta dureza.

- Para evitar este tipo de problema se recomienda el uso de agua destilada.

- Para evitar este tipo de problema se recomienda el uso de aguas de baja mineralización calcárea o magnésica.

- En todo caso, si no es posible el uso del tipo de agua recomendado anteriormente, deberá proceder periódicamente a un tratamiento de descalcificación del aparato, con una periodicidad de:

- Cada 6 semanas si el agua es "muy dura".

- Cada 12 semanas si el agua es "dura".

- Para ello recomendamos el producto específico "Taurus Decal", de venta en tiendas especializadas y servicios técnicos autorizados.

- Para ello deberá usar un producto antical específico para este tipo de aparato.

- No se recomiendan soluciones caseras, tal como el uso de vinagre, en los tratamientos de descalcificación del aparato.

Mantenimiento

-Las manchas que se puedan formar en la suela se limpian con un paño mojado en agua y vinagre blanco.



Anomalías y reparación

En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

Si la conexión red esta dañada, debe ser substituida y hay que proceder como en caso de avería.

Este aparato cumple con la Directiva de 2006/95/EC de Baja Tensión y con la directiva 2004/108/EC de Compatibilidad Electromagnética.

CATALÀ

Plancha a vapor PMSI 1600



Distingit client,

Li agraïm que hagi decidit adquirir un electrodomèstic de la marca MONIX.

La seva tecnologia, disseny i funcionalitat, juntament amb el fet d'haver superat les normes de qualitat més estrictes, li permetran gaudir d'una satisfacció garantida durant molt de temps.

Els materials que componen l'envàs d'aquest electrodomèstic estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si desitja desprendre-se'n, si us plau, utilitzi els contenidors públics apropiats per a cada tipus de material.

Descripció

- A Botó d'esprai
- B Botó de cop de vapor
- C Comandament regulador de vapor
- D Broquet de l'esprai
- E Obertura d'emplenatge
- F Sola
- G Comandament de control de temperatura
- H Pilot lluminós d'encesa



Consells i advertiments de seguretat

- Abans d'engegar l'aparell, llegiu amb atenció les instruccions d'aquest prospecte i guardeu-lo per a consultes posteriors.
- Abans de connectar l'aparell

5

6

a la xarxa, verifiqueu que el voltatge que s'indica a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de la xarxa.

- No utilitzeu mai l'aparell si per qualsevol motiu està danyat.
- Desenrotlleu del tot el cable d'alimentació.
- Desendolieu sempre la planxa si no l'heu d'utilitzar, encara que sigui poca estona.
- No la deixeu a l'abast de les criatures ni de persones discapacitades.
- Desendolieu la planxa abans d'omplir-ne el dipòsit o quan n'extraiguen l'aigua que sobra.
- No submergiu mai la planxa en l'aigua ni la poseu sota l'aixeta.
- A fi d'evitar una sobrecàrrega, no endolieu cap altre aparell de potència més elevada a la mateixa línia.
- Tota mena d'utilització inadequada o en desacord amb les instruccions d'ús, anul·la la garantia i la responsabilitat del fabricant
- L'aparell s'ha d'utilitzar i col·locar damunt d'una superfície plana i estable.
- Quan col·loqueu l'aparell sobre del suport, assegureu-vos que la superfície sobre la que es col·loca el suport és estable.
- No utilitzeu l'aparell si ha caigut, si hi ha senyals visibles de danys o si hi ha fuites.



Instruccions d'ús

Suggeriments abans d'utilitzar-la per primera vegada:
- Ja que algunes parts de la

planxa han estat lleugerament engreixades, pot fumejar una mica quan l'endolieu per primera vegada. Aquest fum aviat cessarà.

- Abans d'emprar-la per primera vegada, lleveu el plàstic protector de la sola i netegeu-la amb un drap suau.
- Mantingueu la sola ben llisa: no l'apliqueu contra objectes metàl·lics (botons, cremalleres...)

Selecció de temperatura:

- Comproveu sempre les instruccions de planxada de l'article que hàgiu de planxar.
- Si l'article no du instruccions de planxada, consulteu la classificació de teixits més avall.
- Si l'article té varies classes de fibres, seleccioneu la temperatura segons la fibra que li calgui més baixa.
- Classifiqueu primer els articles segons la temperatura de planxada. La planxa s'escalfa més de pressa que no es refreda, per tant, comenceu planxant els articles que necessitin temperatures més baixes i aneu progressant cap a temperatures més altes.
- Connecteu l'aparell a la xarxa. El pilot lluminós s'encendrà. Gireu el comandament de control de temperatura fins a seleccionar la que desitgeu.
- No utilitzeu temperatures més altes de les indicades a la peça o peces per planxar.
- * Temperatura per a fibres sintètiques (polièster, niló...).
- ** Temperatura per a seda, llana.
- *** Temperatura per a cotó

7

(mínima temperatura per planxar amb vapor).

- Max Temperatura per a lli.
- Si la composició del teixit conté diversos tipus de fibres, cal seleccionar la temperatura corresponent a la fibra que requereixi una temperatura més baixa (per exemple, per a un teixit que contingui el 60% de polièster i el 40% de cotó, cal seleccionar la temperatura corresponent al polièster).
- Manera d'omplir el dipòsit d'aigua: Desendolieu l'aparell.
- Ompliu el dipòsit per l'obertura d'emplenatge (Fig. 1).
- Si l'aigua és dura, cal que utilitzeu només aigua destil·lada.
- No utilitzeu aigua descalcificada químicament.
- Quant més dura sigui l'aigua, més sovint caldrà que netegeu-la planxa.
- Elimineu l'aigua sobrant després d'utilitzar la planxa i havent-la desendollat prèviament.

Planxada amb vapor:

- Ompliu la planxa segons es descriu a l'apartat "Manera d'omplir el dipòsit d'aigua".
- Endolieu la planxa.
- És possible planxar amb vapor sempre que al dipòsit hi hagi aigua i la temperatura seleccionada sigui l'adequada.
- Espereu que s'apagui el pilot d'encesa.
- Gireu el comandament regulador de vapor a la posició desitjada
- En les pauses i quan acabeu de planxar, deixeu la planxa en posició

vertical.
- Desendolieu la planxa estirant l'endoll. Aboqueu l'aigua sobrant i deixeu que la planxa es refredi.

Esprai:

- L'esprai es pot utilitzar en la planxada en sec o amb vapor.
- Premeu el botó d'esprai per efectuar aquesta operació. Cal fer pulsacions repetides per iniciar aquesta funció per primera vegada.

Cop de vapor:

- El cop de vapor proporciona vapor extra a fi de llevar arrugues rebels.
- Seleccioneu la temperatura màxima MAX amb el comandament de control de temperatura. Espereu que s'apagui el pilot d'encesa.
- Premeu el botó de cop de vapor. Espereu uns segons per tal de que el vapor penetri en les fibres abans de tornar a prémer. A fi d'obtenir una qualitat òptima de vapor, no apliqueu més de tres ràfegues seguides cada vegada. Cal fer pulsacions repetides per iniciar aquesta funció per primera vegada.



Neteja

- Desconnecteu l'aparell abans de netejar-lo.
- No utilitzeu dissolvents ni productes abrasius per netejar-lo. N'hi ha prou amb un drap humit i unes gotes de detergent.

Tractament de les incrustacions calcàries:

- Per a un perfecte funcionament de l'aparell, aquest ha d'estar lliure d'incrustacions de calç o magnesi,

8

originades per l'ús d'aigües d'alta duresa.

- Per evitar aquesta mena de problemes, es recomana l'ús d'aigua destil·lada.
- Per tal d'evitar aquest tipus de problema, es recomana l'ús d'aigües de baixa mineralització calcària o magnèsica.
- En tot cas, si no és possible l'ús del tipus d'aigua recomanat anteriorment, cal procedir periòdicament a un tractament de descalcificació de l'aparell, amb una periodicitat de:
 - Cada 6 setmanes si l'aigua és "molt dura".
 - Cada 12 setmanes si l'aigua és "dura".
- Per a això, recomanem el producte específic "Taurus Decal", de venda en botigues especialitzades i serveis tècnics autoritzats.
- Per a això, cal utilitzar un producte anticalç específic per a aquest tipus d'aparell.
- No es recomanen solucions casolanes, així com l'ús de vinagre, en els tractaments de descalcificació de l'aparell.

Manteniment

- Les taques que es poguessin fer a la sola es netegen amb un drap moll sucat en aigua i vinagre blanc.



Anomalies i reparació

- En cas d'avaria porteu l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat.
- No intenteu desmuntar-lo reparar-lo perquè pot ser perillós.

9

ENGLISH

Steam iron
PMSI 1600



Dear Customer,
Thank you for buying a MONIX electrical household appliance. Its technology, design and functioning and the fact that it exceeds the strictest quality standards, will give you full satisfaction for a very long time. The packaging materials for this electrical household appliance form part of a collection, classification and recycling system. If you should wish to dispose of them, you may use the appropriate containers provided for each type of material.

Description

- A Spray button
- B Steam blast button
- C Steam regulator controls
- D Spray nozzle
- E Filling hole
- F Base
- G Temperature gauge
- H Pilot light

Safety Instructions and Warnings

- Read these instructions carefully before putting the appliance into operation and keep them for future consultation.
- Before connecting the appliance to the mains, check that the voltage indicated on the nameplate coincides with the mains voltage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Unravel the power cable fully.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never submerge the iron in water or put it under running water.
- In order to avoid overloading, do not plug in another high voltage appliance on the same supply line.
- Any inappropriate use or the non-observance of the instructions for use, renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- When placing the appliance on its support, make sure the surface on which the support is fitted is stable.
- Do not use the appliance if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.



Instructions for Use

- Suggestions before using the appliance for the first time:**
Some parts of the iron have been lightly greased and thus the iron may produce a little smoke when plugged in for the first time. This will stop after a short period of time.
- Before putting into use for the first time, remove the plastic cover from the base and clean the base with a soft cloth.
- Keep the base smooth: do not touch it off metal objects (buttons, zips...)

10

Temperature setting:

- Always check each garment's ironing instructions.
- If a garment does not have any ironing instructions, see the fabric classification below.
- If the garment has several different types of fibre, select the lowest temperature setting.
- Classify the number of garments by ironing temperature. The iron heats up faster than it cools down so we recommend you start your ironing with those garments that require lower temperatures and then gradually increase the setting.
- Connect the appliance to the mains. The pilot light will come on. Turn the temperature gauge to the desired temperature.
- Do not use temperatures higher than those indicated on the garments to be treated.
- Temperature for synthetic fibres (Polyester, Nylon...).
- ** Temperature for silk and wool.
- *** Temperature for cotton. (Minimum temperature for steam ironing)
- Max Temperature for linen.
- If the fabric contains various types of fibre, you should select the temperature, which corresponds to the fibre requiring the lowest temperature. (For example, for fabric containing more than 60% polyester and 40% cotton, you should select the temperature corresponding to the polyester).

How to fill the water deposit:

- Unplug the appliance.
- Fill the water deposit through the

filling hole (Fig. 1).

- If your tap water is hard, use distilled water only.
- Do not use chemically decalcified water.
- The harder the water the more frequently the iron should be cleaned.
- Throw out any excess water after use, once the iron has been unplugged.

Steam Ironing:

- Fill up the iron as described in the section "How to fill the water deposit".
- Plug in the iron.
- It is possible to iron with steam whenever the deposit is filled with water and the adequate temperature is selected.- Wait for the pilot light to go off.
- Turn the steam regulator to the desired position
- During pauses and when the ironing is complete, leave the iron standing upright.
- Unplug the iron by pulling the plug out of the socket. Pour out any leftover water and let the iron cool down.

Spray:

- The spray can be used when dry ironing or when steam ironing.
- To do so, press the spray button. The spray button has to be pressed repeatedly to release the first spray.

Steam blast:

- Steam blasts gives an extra steam jet to help remove tough creases.
- Select the maximum temperature MAX on the temperature gauge.

11

Wait for the pilot light to go off.

- Press the steam blast button
- Wait a few seconds for the steam to penetrate into the fabric before pressing again. For optimum steam quality, do not apply more than three successive blasts. The spray button has to be pressed repeatedly to release the first spray.



Cleaning

- Unplug the appliance before proceeding to clean.
- Do not use solvents or abrasive products for cleaning. A damp cloth with a few drops of washing up liquid is enough.

How to deal with lime scale incrustations:

- For the appliance to work correctly it should be kept free of lime scale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- To avoid this kind of problem it is advisable to use distilled water.
- To prevent this kind of problem, we recommend the use of water with low lime or magnesium mineralisation.
- However, if it is not possible to use the kind of water recommended above, you should periodically remove the lime scale from the appliance:
- Every 6 weeks if the water is "very hard".
- Every 12 weeks if the water is "hard".
- To do so, we recommend the use of the specific product Taurus Decal, which can be found in specialised shops and authorised

technical services.

- A specific anti-lime scale product should be used on this kind of product.
- Homemade solutions are not recommended in the descaling of this appliance, such as the use of vinegar.

Maintenance

- Any stains that may form on the base of the iron can be cleaned off using a cloth dampened with water and white vinegar.



Problems and Solutions

- In the event of malfunctions, take the appliance to an authorized Technical Support Service.
- Do not try to dismantle or repair it yourself as this may be dangerous.
- If the mains connection is to be replaced, proceed as in the event of a malfunction.

This appliance complies with Low Voltage Directive 2006/95/EC and with Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.

12

FRANÇAIS

Fer à repasser à vapeur PMSI 1600



Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un appareil électroménager de la marque MONIX. Sa technologie, sa conception et sa fonctionnalité, ainsi que le fait qu'elle réponde aux normes de qualité les plus strictes, vous garantissent une satisfaction à long terme. Les matériaux dont l'emballage de cet appareil électroménager est constitué intègrent un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous en défaire, veuillez utiliser les conteneurs publics appropriés pour chaque type de matériel.

Description

- A Touche spray
- B Bouton jet de vapeur
- C Régulateur de vapeur
- D Gicleur du spray
- E Orifice de remplissage
- F Semelle
- G Régulateur de température
- H Témoin lumineux de mise sous tension



Conseils d'utilisation et mesures de sécurité

- Lire attentivement la présente notice d'instructions avant de mettre l'appareil sous tension et la conserver pour toute consultation ultérieure.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- N'utiliser en aucun cas l'appareil si celui-ci est endommagé d'une quelconque manière.
- Dérouler totalement le cordon d'alimentation.
- Débrancher le fer à repasser tant que celui-ci reste hors d'usage, ne serait-ce que pour un court laps de temps.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants ou des personnes sous tutelle.
- Débrancher le fer à repasser avant de remplir le réservoir ou pour vider ce dernier.
- Ne pas immerger le fer à repasser dans l'eau ni le passer sous un robinet.
- Afin d'éviter toute surcharge, ne pas brancher d'autre appareil à puissance élevée sur la même ligne.
- Toute utilisation inadéquate ou non conforme aux instructions d'utilisation invalide la garantie et annule la responsabilité du fabricant.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane et stable.
- Lorsque l'appareil est placé sur son support assurez vous que ce dernier est stable.
- ne pas utiliser l'appareil si celui-ci est tombé, s'il y a des dommages visibles ou s'il existe des fuites.

13



Mode d'emploi

Recommandations avant la première utilisation de l'appareil:

- Certaines parties du fer à repasser ont été légèrement lubrifiées ; il se peut, par conséquent, qu'une légère fumée émane de celui-ci lorsqu'il est branché pour la première fois. Cette fumée disparaît rapidement.
- Avant la première utilisation, retirer le plastique protecteur de la semelle et nettoyer celle-ci avec un chiffon doux.
- Maintenir la semelle lisse : ne pas l'appliquer sur des objets métalliques (tels que des boutons, des fermetures éclair...).

Sélection de la température:

- Toujours vérifier les instructions de repassage de l'article à repasser.
- Si l'article n'indique aucune instruction de repassage, consulter la classification des tissus ci-dessous.
- Si l'article est constitué de divers types de fibres, sélectionner la température correspondant à la fibre qui requiert la température la plus basse.
- Classer préalablement les articles selon leur température de repassage. Le fer à repasser chauffe plus rapidement qu'il ne refroidit ; c'est pourquoi il est recommandé de commencer le repassage avec les articles requérant les températures les plus basses et de poursuivre progressivement pour finir avec les températures la plus élevées.
- Raccorder l'appareil au secteur.

Le témoin lumineux s'allume. Mettez le régulateur de température sur la position appropriée.

- Ne pas utiliser de températures plus élevées que celles indiquées sur les vêtements à repasser.
- * Température pour les fibres synthétiques (Polyester, Nylon...).
- ** Température pour la soie, la laine.
- *** Température pour le coton. (Température minimum pour repasser à la vapeur)
- Max Température pour le lin.
- Si la composition du tissu contient plusieurs types de fibres, sélectionner la température correspondant à la fibre requérant la température la plus basse. (Par exemple pour un tissu qui contient 60% de polyester et 40% de coton, sélectionner la température correspondant au polyester).

Remplissage du réservoir d'eau:

- Débrancher l'appareil.
- Remplir le réservoir par l'orifice de remplissage (Fig. 1).
- Si l'eau courante est dure, utiliser exclusivement de l'eau distillée.
- Ne pas utiliser d'eau décalcifiée chimiquement.
- Plus l'eau est dure, plus le nettoyage du fer à repasser se fera fréquemment.
- Vider l'eau restante du réservoir après usage, une fois le fer à repasser débranché.

Repassage à vapeur:

- Remplir le fer à repasser tel qu'expliqué au paragraphe intitulé "Remplissage du réservoir d'eau".

14

- Brancher le fer à repasser.
- On peut repasser avec vapeur seulement si le réservoir contient de l'eau et que la température sélectionnée est appropriée.
- Attendre que le témoin lumineux de mise sous tension s'éteigne.
- Mettre le régulateur de vapeur sur la position appropriée.
- Lors des pauses et en fin de repassage laisser le fer à repasser en position verticale.
- Débrancher le fer en tirant sur la prise. Vider l'eau du réservoir et laisser le fer à repasser refroidir.

Spray:

- Le spray peut s'utiliser lors du repassage à sec ou à vapeur.
- Pour cela, appuyer sur la touche spray. Plusieurs pressions sont nécessaires lors de la première utilisation de cette fonction.

Jet de vapeur:

- Le jet de vapeur produit un surplus de vapeur à répétition pour éliminer les plis tenaces.
- Sélectionner la température maximale MAX à l'aide du régulateur de température. Attendre que le témoin lumineux de mise sous tension s'éteigne.
- Appuyer sur le bouton jet de vapeur. Patienter quelques secondes pour laisser la vapeur pénétrer les fibres puis appuyer à nouveau sur le bouton. Pour obtenir une qualité de vapeur optimale, ne pas appliquer plus de trois jets successifs.
- Plusieurs pressions sont nécessaires lors de la première utilisation de cette fonction.



Nettoyage

- Débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits abrasifs pour le nettoyer. Il suffit pour cela d'un chiffon humide et de quelques gouttes de détergent.

Traitement contre les incrustations de calcaire:

- Pour un parfait fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être libre de toute incrustation de calcaire ou de magnésium résultant de l'utilisation d'eau trop dure.
- Pour éviter ce genre de problème, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée.
- Pour éviter ce type de problème, il est recommandé d'utiliser des eaux faibles en minéraux calcaires ou en magnésium.
- Dans tous les cas, s'il est impossible d'utiliser le type d'eau recommandé antérieurement, vous devrez procéder régulièrement à un détartrage de l'appareil, à la fréquence suivante:
- Toutes les 6 semaines si l'eau est « très dure ».
- Toutes les 12 semaines si l'eau est « dure ».
- Pour cela, nous vous recommandons le produit spécifique « Taurus Decal », en vente dans les magasins spécialisés et services techniques autorisés.
- Pour cela, vous devrez utiliser un produit anticalcaire spécifique à ce type d'appareil.
- Les solutions maison, comme l'utilisation de vinaigre, pour les

15

traitements de décalcification de l'appareil ne sont pas recommandées.

Entretien

- Nettoyer les tâches qui peuvent apparaître sur la semelle avec un chiffon humidifié à l'eau et au vinaigre blanc.



Dysfonctionnements et réparation

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé.
- Ne pas tenter de procéder aux réparations; cela implique des risques.
- Si vous devez remplacer la connexion au réseau électrique, procédez comme en cas de pannes

Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC de basse tension ainsi qu'à la directive 2004/108/EC de compatibilité électromagnétique.

ITALIANO

Ferro a vapore PMSI 1600



Gentile cliente,

La ringraziamo per aver deciso di acquistare un elettrodomestico di marca MONIX. La sua tecnologia, design e funzionalità, assieme al superamento delle norme di qualità più esigenti, Le assicurano la più totale soddisfazione per molto tempo.

I materiali che compongono le riparazioni di questo elettrodomestico sono integrati in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Se desidera gettarli, può utilizzare i contenitori pubblici adatti ad ogni tipo di materiale.

Descrizione

- A Pulsante spray
- B Pulsante getto di vapore
- C Regolatore del vapore
- D Uscita spray
- E Apertura serbatoio
- F Piastra
- G Controllo della temperatura
- H LED luminoso di accensione



Consigli e avvertenze di sicurezza

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di accendere l'apparecchio e conservarlo per future consultazioni.
- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione della rete corrisponda a quello indicato

16

nella targhetta delle specifiche.

- Non utilizzare l'apparecchio se risulta essere danneggiato per qualsiasi motivo.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Staccare sempre la spina del ferro da stiro se non si intende utilizzarlo anche se per poco tempo.
- Non lasciare alla portata dei bambini o di persone incapaci.
- Staccare la spina del ferro da stiro prima di riempire il serbatoio o quando si estrae da quest'ultimo l'acqua rimanente.
- Non immergere mai la piastra in acqua o lasciarla sotto il rubinetto.
- Per evitare un sovraccarico della rete non collegare un altro apparecchio d'alta potenza sulla stessa linea.
- Ogni uso inadeguato o non conforme alle istruzioni d'uso annulla la garanzia e la responsabilità del produttore.
- Appoggiare e utilizzare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.
- Quando si appoggia l'apparecchio su una base di appoggio, verificare che la superficie su cui si appoggia la base sia stabile.
- Non usare l'apparecchio se è caduto, se sono visibili segni di danneggiamento o se è presente una fuga.



Modo d'uso

Consigli prima di utilizzare il ferro da stiro per la prima volta:

- Alcune parti del ferro da stiro sono state leggermente ingrassate,

per tale motivo il ferro potrebbe emettere del fumo quando viene collegato per la prima volta. Dopo poco questo vapore non uscirà più.

- Prima di utilizzarla per la prima volta, togliere la plastica a protezione della piastra e pulire la piastra con un panno morbido.
- Mantenere la piastra totalmente liscia non appoggiarla contro oggetti metallici (bottoni, cerniere...)

Selezione della temperatura:

- Controllare sempre le istruzioni dell'articolo da stirare.
- Se l'articolo non presenta istruzioni per la stiratura controllare la classificazione dei tessuti di seguito.
- Se l'articolo presenta diversi tipi di fibre, selezionare la temperatura in base alla fibra che richiede quella più bassa.
- Classificare inizialmente gli articoli in base alla temperatura per stirare. Il ferro da stiro si scalda più velocemente di quanto si raffredda, perciò iniziare a stirare gli articoli che richiedono delle temperature più basse e continuare con le temperature più alte.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Si illuminerà il LED luminoso. Girare la manopola di regolazione della temperatura fino a quando viene selezionata quella desiderata.
- Non usare temperature superiori a quelle indicate sul/sui capi/da stirare.

- * Temperatura per fibre sintetiche (Poliestere, Nylon, ...).
- ** Temperatura per seta, lana.

*** Temperatura per cotone (per stirare a vapore: temperatura minima)

Max Temperatura per lino.

- Se il tessuto è composto da vari tipi di fibre, selezionare la temperatura per il tipo di fibra che richiede una temperatura più bassa. (Per esempio, nel caso di un capo composto da 60% di poliestere e 40% di cotone, selezionare la temperatura corrispondente al poliestere).

Come riempire il serbatoio d'acqua:

- Scollegare l'apparecchio.
- Riempire il serbatoio attraverso l'apertura di riempimento (Fig. 1).
- Se l'acqua è del rubinetto è dura, utilizzare solamente acqua distillata.
- Non usare acqua decalcificata chimicamente.
- Quanto più dura è l'acqua tanto più spesso si dovrà pulire il ferro da stiro.
- Eliminare l'acqua rimanente dopo aver utilizzato il ferro da stiro, dopo averlo scollegato.

Stiratura a vapore:

- Rimpiangere il ferro da stiro come indicato alla sezione "Come riempire il serbatoio dell'acqua".
- Collegare il ferro da stiro.
- Si può stirare a vapore sempre che ci sia acqua nel serbatoio e la temperatura selezionata sia adeguata.
- Attendere fino a quando si spegne il LED di accensione.
- Girare il regolatore del vapore fino alla posizione desiderata
- Nelle pause e quando si finisce di stirare, lasciare il ferro da stiro in

posizione verticale.

- Staccare la spina del ferro da stiro afferrando il corpo della spina. Eliminare l'acqua rimanente e lasciare che il ferro si raffreddi.

Spray:

- Lo spray può essere utilizzato con stiratura a secco o a vapore.
- Premere il pulsante dello spray per realizzare questa operazione. Sono richieste diverse pulsazioni per dare avvio per la prima volta a questa funzione.

Getto di vapore:

- Il getto di vapore offre getti di vapore ripetuti per eliminare le pieghe ribelli.
- Selezionare la temperatura massima MAX con il regolatore della temperatura. Attendere fino a quando si spegne il LED di accensione.
- Premere il pulsante per il getto di vapore. Attendere alcuni secondi affinché il vapore penetri nelle fibre prima di premere di nuovo. Per un'ottima qualità del vapore non applicare più di tre getti di vapore successivi per volta. Sono richieste diverse pulsazioni per dare avvio per la prima volta a questa funzione.



Pulizia

- Scollegare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia.
- Non usare solventi o prodotti abrasivi per la pulizia. Basta un panno umido e alcune gocce di detersivo.
- Autopulizia "self cleaning"

17

18

- Si deve effettuare la procedura di autopulizia almeno una volta al mese per eliminare i resti di calcare e altri minerali accumulati all'interno del ferro da stiro.
- Riempire il serbatoio fino al livello massimo.
- Sistemare il ferro da stiro in posizione verticale appoggiandolo sulla parte posteriore e collegarlo alla rete.
- Girare il regolatore della temperatura fino alla posizione MAX.
- Lasciare che la piastra si scaldi fino a quando il LED luminoso si spegne e torna poi ad accendersi.
- Scollegare il ferro da stiro e appoggiarlo sul piano della cucina.
- Azionare il dispositivo di autopulizia.
- Lasciare che l'acqua esca attraverso i fori del vapore della piastra mentre si procede ad agitare leggermente la piastra.
- Lasciare andare il pulsante di autopulizia dopo un minuto o quando il serbatoio si sarà svuotato e sistemare il ferro da stiro in posizione verticale.
- Lasciare che il ferro da stiro si raffreddi e quindi pulirlo.

Eliminazione delle incrostazioni calcaree:

- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, evitare la formazione di incrostazioni di calcio o magnesio dovute all'impiego di acqua ad elevata durezza.
- A tal fine, si raccomanda di usare acqua distillata oppure un'acqua a basso contenuto di sali di calcio e magnesio.

- In ogni caso, se non è possibile usare il tipo d'acqua raccomandato, si consiglia una frequente decalcificazione dell'apparecchio: - ogni 6 settimane se l'acqua è "molto dura".
- ogni 12 settimane se l'acqua è "dura".
- Per decalcificare l'apparecchio, si raccomanda di usare il prodotto specifico "Taurus Decal", in vendita nei negozi specializzati e nei centri d'assistenza tecnica autorizzati.
- Bisogna sempre utilizzare un prodotto anticalcare specifico per questo tipo di apparecchio.
- Si consiglia di evitare rimedi fatti in casa, come l'uso dell'aceto.

Manutenzione

- Le macchie che possono comparire sulla piastra possono essere pulite con un panno umido e aceto bianco.

Anomalie e riparazioni

- In caso di guasto, portare l'apparecchio presso un Centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Non cercare di ripararlo da soli perché potrebbe rappresentare un pericolo.
- Se è necessario sostituire la connessione di rete, procedere come in caso di guasto.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/EC di bassa tensione e alla direttiva 2004/108/EC di compatibilità elettromagnetica.

19

ligeiramente engraxadas e, por isso, pode haver um pouco de fumaça quando ele for ligado à eletricidade pela primeira vez. Essa fumaça irá cessar em pouco tempo.

- Antes de usá-lo pela primeira vez, retire o plástico protetor da sola e limpe-a com um pano macio.
- Mantenha a sola bem lisa: não aplique contra objetos metálicos (botões, zíperes...).

Seleção de temperatura:

- Verifique sempre as instruções da peça a ser passada.
- Se a peça não apresentar instruções de passagem, veja a classificação de tecidos mais abaixo.
- Se a peça contiver várias classes de fibras, selecione a temperatura de acordo a fibra que precisar da temperatura mais baixa.
- Separe primeiro as peças de acordo com a temperatura do ferro. Como o ferro esquenta mais depressa do que esfria, comece a passar a roupa pelas peças que requeiram temperaturas mais baixas e continue até as que precisem de temperaturas mais altas.
- Ligue o aparelho na tomada. A luz-piloto irá se acender. Gire o controle de temperatura até selecionar a desejada.
- Não usar temperaturas mais altas do que as indicadas na(s) peça(s) de vestuário a tratar.

* Temperatura para fibras sintéticas (poliéster, nylon, etc.).

** Temperatura para seda, lã.

*** Temperatura para algodão

(Temperatura mínima para engomar com vapor)

Máx. Temperatura para linho.

- Se a composição do tecido contiver vários tipos de fibras, deve seleccionar-se a temperatura correspondente à fibra que exija uma temperatura mais baixa. (Por exemplo, para um tecido com 60% de poliéster e 40% de algodão, deve seleccionar-se a temperatura correspondente ao poliéster).

Como encher o reservatório de água:

- Retire o aparelho da tomada.
- Preencha o reservatório através do orifício de enchimento (Fig. 1).
- Se a água for dura, utilize somente água destilada.
- Não utilize água descalcificada quimicamente.
- Quanto mais dura for a água, com mais frequência o ferro deverá ser limpo.
- Elimine a água restante depois de utilizar o ferro, não se esquecendo de primeiro tê-lo retirado da tomada.

Ferro a vapor:

- Encha o ferro da forma descrita na seção "Como encher o reservatório de água".
- Ligue o ferro na tomada.
- É possível engomar a vapor desde que o depósito disponha de água e a temperatura seleccionada seja a adequada.
- Espere que a luz-piloto se apague.
- Gire o controle de vapor para a posição desejada.
- Deixe o ferro na posição vertical

21

PORTUGUÊS

Ferro a vapor PMSI 1600

Caro cliente,
Muito obrigado por adquirir um eletrodoméstico da marca MONIX. A tecnologia, o design e a funcionalidade que lhe são peculiares, junto com o feito de superar as mais rígidas normas de qualidade, garantirão a você satisfação total durante muito tempo.

Os materiais contidos na embalagem deste eletrodoméstico fazem parte de um sistema de recolhimento, classificação e reciclagem. Caso você deseje se desfazer deles, é possível utilizar os receptores públicos apropriados para cada tipo de material.

Descrição

- A Botão de spray
- B Botão de vapor
- C Controle de vapor
- D Posição de auto-limpeza
- E Bocal do spray
- F Orifício para enchimento
- G Sola
- H Controle de temperatura
- I Luz-piloto de indicação

Conselhos e advertências de segurança

- Leia atentamente este folheto de instruções antes de ligar o aparelho, e guarde-o para futuras consultas.
- Antes de ligar o aparelho na tomada, verifique se a voltagem

indicada nas características coincide com a voltagem da rede elétrica.

- Nunca utilize o aparelho se ele estiver danificado por qualquer motivo.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação.
- Retire sempre o ferro da tomada se não for utilizá-lo, ainda que seja por pouco tempo.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas incapacitadas.
- Retire o ferro da tomada antes de encher o reservatório ou ao retirar dele a água restante.
- Nunca afunde o ferro em água nem o coloque embaixo da torneira.
- Para evitar sobrecarga, não ligue outro aparelho de potência alta na mesma linha.
- Qualquer utilização inadequada ou que esteja em desacordo com as instruções de uso anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.
- O aparelho deve-se utilizar e colocar sobre uma superfície plana e estável.
- Quando se coloque o aparelho sobre o seu suporte, assegurar-se de que a superfície sobre a que se coloca o suporte é estável.
- Não utilizar o aparelho se este caiu, se há sinais visíveis de danos, ou se existe uma fuga.

Modo de utilização

Sugestões antes da primeira utilização:

- Algumas partes do ferro foram

20

nas pausas e ao terminar de passar a roupa.

- Retire o ferro da eletricidade puxando-o pela tomada. Retire a água restante e deixe-o esfriar.

Spray:

- O spray pode ser utilizado com passagem a seco ou a vapor.
- Aperte o botão de spray para realizar essa operação. É preciso apertar várias vezes para iniciar essa função pela primeira vez.

Golpe de vapor:

O golpe de vapor proporciona vapor extra para eliminar as rugas rebeldes.

- Selecione a temperatura máxima MAX no controle de temperatura.
- Espere que a luz-piloto se apague.
- Aperte o botão de golpe de vapor. Espere alguns segundos para que o vapor penetre nas fibras antes de voltar a apertá-lo novamente. Para uma qualidade ótima do vapor, não aplique mais de três vezes seguidas. É preciso apertar várias vezes para iniciar essa função pela primeira vez.

Limpeza

- Retire o aparelho da tomada antes de realizar a limpeza.
- Não utilize solventes ou produtos abrasivos para a limpeza. Um pano úmido com algumas gotas de detergente já é o suficiente.

Tratamento das incrustações calcárias:

- Para um funcionamento do aparelho perfeito, este não deverá

ter incrustações de calcário ou magnésio, originadas pela utilização de água de elevada dureza.

- Recomenda-se o uso de água destilada para evitar este tipo de problema.

- Para evitar este tipo de problema recomenda-se a utilização de água com baixa mineralização calcária ou magnésica.

- De qualquer forma, se não for possível a utilização do tipo de água recomendado anteriormente, deverá proceder periodicamente a um tratamento de descalcificação do aparelho, com uma periodicidade de:

- A cada 6 semanas se a água for "muito dura".

- A cada 12 semanas se a água for "dura".

- Para a descalcificação, recomendamos o produto específico "Taurus Decal", à venda em lojas especializadas e nos serviços técnicos autorizados. Para isso, deverá usar um produto anticalcário específico para este tipo de aparelho.

- Não se recomendam soluções caseiras, como o uso de vinagre, nos tratamentos de descalcificação do aparelho.

Manutenção

- As manchas que por acaso tenham se formado na sola são limpas com um pano molhado em água e vinagre branco.

22



Problemas e reparos

-Em caso de avaria, levar o aparelho até um Serviço de Assistência Técnica autorizada. Não tente desmontá-lo ou repará-lo, já que pode haver perigo.
-Se se deve substituir a conexão de rede, proceder como em caso de avaria

Este aparelho está de acordo com a Diretiva 2006/95/EC de Baixa Voltagem e com a Diretiva 2004/108/EC de Compatibilidade Eletromagnética.

Български

Σίδερο ατμού PMS1 1600



Εκλεκτέ μας πλάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσαστε Ελεγκτικές ηλεκτρικής οικιακής συσκευής της μάρκας MONIX.

Με την τεχνολογία, το σχέδιο και τη λειτουργικότητά της, συν το γεγονός ότι ξεπερνά τα ασηπτότερα πρότυπα ποιότητας θα μείνει απόλυτα ικανοποιημένος για πολύ καιρό.

Τα υλικά που αποτελούν τη συσκευασία αυτής της ηλεκτρικής οικιακής συσκευής, εντάσσονται σ' ένα σύστημα συλλογής, διαλογής και ανακύκλωσης τους. Αν θέλετε να τα πετάξετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους κατάλληλους για κάθε είδος υλικού δημοτικούς κάδους.

Περιγραφή

- A Κομπι ψεκασμού
- B Κομπι ανάφλεξης ατμού
- C Διακόπτης ρύθμισης ατμού
- D Στόμιο ψεκασμού
- E Στόμιο πλήρωσης
- F Βάση
- G Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας
- H Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας

23



Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντικές αναφορές.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που υποδεικνύεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών ταιριάζει με την τάση δικτύου.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή αν για οποιοδήποτε λόγο παρουσιάζει βλάβη.
- Ξετυλίξτε όλο το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος.
- Βγάζετε πάντα το σίδερο από την πρίζα αν δεν το χρησιμοποιείτε ακόμην και για μικρό χρονικό διάστημα.
- Διατηρήστε τη συσκευή σε απόσταση ασφαλείας από παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Βγάζετε το σίδερο από την πρίζα πριν γεμίσετε τη δεξαμενή ή όταν αδειάζετε το περισσευούμενο νερό.
- Ποτέ μη βυθίζετε το σίδερο σε νερό και μην το τοποθετείτε κάτω από τη βρύση.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος υπερφόρτωσης μη συνδέετε στην ίδια πρίζα άλλη συσκευή υψηλής τάσης.
- Δεν ισχύει η εγγύηση ή η

ευθύνη του κατασκευαστή σε περίπτωση κακής χρήσης, ή μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση της, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία τοποθετείται η βάση είναι σταθερή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει, αν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιών, ή αν υπάρχει διαρροή.



Οδηγίες χρήσης

Υποδείξεις πριν από την πρώτη χρήση:

- Ορισμένα μέρη του σιδήρου έχουν λιπανθεί ελαφρώς και συνεπώς μπορεί να βγάλει λίγο ατμό όταν συνδεθεί για πρώτη φορά. Μετά από λίγο ο ατμός θα σταματήσει.
- Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά αφαιρέστε το πλαστικό προστατευτικό κάλυμμα από τη βάση και καθαρίστε τη με μαλακό πανί.
- Διατηρείτε τη βάση σε λείες επιφάνειες: μην την εφαρμόζετε πάνω σε μεταλλικά αντικείμενα (κουμπιά, φερμουάρ...)

24

Επιλογή θερμοκρασίας:

- Ελέγχετε πάντα τις οδηγίες σιδερώματος του ρούχου που θα σιδερώσετε.
- Αν το ρούχο δεν φέρει οδηγίες σιδερώματος συμβουλευτείτε την ταξινόμηση υφασμάτων που ακολουθεί.
- Αν το ρούχο αποτελείται από διαφορετικές κατηγορίες ινών επιλέξτε θερμοκρασία σύμφωνα με την ίνα που απαιτεί τη χαμηλότερη.
- Ταξινομήστε κατ' αρχήν τα ρούχα σύμφωνα με τη θερμοκρασία σιδερώματος.
Το σίδερο ζεσταίνεται πιο γρήγορα απ' ό,τι κρυώνει. Γι' αυτό, ξεκινήστε το σίδερωμα με τα ρούχα που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία και συνεχίστε με αυτά που χρειάζονται υψηλότερη.
- Συνδέστε τη συσκευή με το ηλεκτρικό δίκτυο. Θα ανάψει η φωτεινή ενδεικτική λυχνία. Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας στον επιθυμητό βαθμό.
- Να μην χρησιμοποιείτε υψηλότερες θερμοκρασίες από αυτές που υποδεικνύονται στα ρούχα που θα σιδερώσετε.

* Θερμοκρασία για συνθετικές ίνες (Πολυεστέρας, Νάylon...).

** Θερμοκρασία για μεταξοτό.

μάλλινα.
*** Θερμοκρασία για βαμβακερά. (Ελάχιστη θερμοκρασία για σίδερωμα με ατμό)
Max Θερμοκρασία για λινά.
- Αν η σύνθεση του υφάσματος περιλαμβάνει διαφορετικά είδη ινών θα πρέπει να επιλέξετε την θερμοκρασία της ίνας που απαιτεί την χαμηλότερη θερμοκρασία. (Παραδείγματος χάριν, σε ένα ύφασμα που αποτελείται από 60% πολυεστέρα και 40% βαμβακερό, θα πρέπει να επιλέξετε την θερμοκρασία που αντιστοιχεί στον πολυεστέρα).

Πώς να γεμίσετε τη δεξαμενή με νερό:

- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Γεμίστε τη δεξαμενή από το στόμιο πλήρωσης (Σχ. 1).
- Αν το νερό είναι σκληρό χρησιμοποιήστε μόνο αποσταγμένο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε χημικό αποσκληρυντικό νερού.
- Όσο πιο σκληρό είναι το νερό τόσο συχνότερα θα πρέπει να καθαρίζετε το σίδερο.
- Μετά τη χρήση, αδειάστε το περισσευούμενο νερό έχοντας βγάλει προηγουμένως τη συσκευή από την πρίζα.

25

Σίδερωμα με ατμό:

- Γεμίστε το σίδερο όπως περιγράφεται στην παράγραφο "Πώς να γεμίσετε τη δεξαμενή με νερό".
- Βάλτε το σίδερο στην πρίζα.
- Είναι δυνατόν το σίδερωμα με ατμό εφόσον έχετε νερό στο δοχείο και έχετε επιλέξει την κατάλληλη θερμοκρασία.
- Περιμένετε μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας.
- Γυρίστε το διακόπτη ρύθμισης ατμού στην επιθυμητή θέση.
- Στις παύσεις και όταν τελειώνετε το σίδερωμα τοποθετείτε το σίδερο σε όρθια θέση.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα τραβώντας από τον ρευματολήπτη. Αφαιρέστε το περισσευούμενο νερό και αφήστε το σίδερο να κρυώσει.
Ψεκασμός:
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ψεκασμό κατά το στεγνό σίδερωμα ή με ατμό.
- Πατήστε το κουμπι ψεκασμού για να πραγματοποιήσετε αυτή τη λειτουργία. Κατά την πρώτη χρήση, θα πρέπει να το πιέσετε αρκετές φορές για να ξεκινήσει η λειτουργία.

Ανάφλεξη ατμού:

Η ανάφλεξη ατμού χορηγεί μεγαλύτερη ποσότητα ατμού ώστε να μην υπάρχουν τσακίσες.

- Επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία MAX με το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας. Περιμένετε μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας.
- Πατήστε το κουμπι ανάφλεξης ατμού. Περιμένετε λίγο δευτερόλεπτα μέχρι να εισχωρήσει ο ατμός στις ίνες πριν το ξαναπατήσετε. Για βέλτιστη ποιότητα ατμού μην πιέζετε το πλήκτρο περισσότερες από τρεις διαδοχικές φορές. Κατά την πρώτη χρήση, θα πρέπει να το πιέσετε αρκετές φορές για να ξεκινήσει η λειτουργία.



Καθαρισμός

- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό της.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της. Αρκεί ένα υγρό πανί και λίγες σταγόνες απορρυπαντικού.

Καθαρισμός από υπολείμματα αλάτων:

- Για την τέλεια λειτουργία της συσκευής δεν θα πρέπει να έχει υπολείμματα αλάτων ή μαγνησίου, που δημιουργούνται από την χρήση νερού υψηλής σκληρότητας.
- Για να αποτρέψετε αυτού

26

του είδους τα προβλήματα συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού.

- Για να αποτρέψετε αυτού του είδους τα προβλήματα συνιστάται η χρήση νερού με χαμηλή απολιθοποίηση αλάτων ή μαγνησίου.

- Σε κάθε περίπτωση αν δεν είναι δυνατή η χρήση του νερού που σας υποδείξαμε προηγουμένως θα πρέπει να κάνετε περιοδικό καθαρισμό των αλάτων της συσκευής με την ακόλουθη περιοδικότητα:

- Κάθε 6 εβδομάδες αν το νερό είναι "πολύ σκληρό".
- Κάθε 12 εβδομάδες αν το νερό είναι "σκληρό".

- Για αυτό σας συνιστάμε το εξειδικευμένο προϊόν "Taurus Decal", που πωλείται σε εξειδικευμένα καταστήματα και εξουσιοδοτημένες τεχνικές υπηρεσίες.

- Για αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα προϊόν κατά των αλάτων κατάλληλο για αυτού του είδους την συσκευή.

- Δεν συνιστώνται σπαιτικές λύσεις, όπως η χρήση ξιδιού για την αφαίρεση των αλάτων της συσκευής.

Συντήρηση

- Μπορείτε να καθαρίσετε τις κηλίδες που ίσως σχηματίστηκαν στη βάση με ένα πανί

εμποτισμένο σε νερό και λευκό ξύδι.

⚠ Δυσλειτουργίες και επισκευή

- Σε περίπτωση βλάβης μεταφέρετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης.

- Μην προσπαθείτε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε γιατί μπορεί να είναι επικίνδυνο.

- Αν χρειαστεί να αντικαταστήσετε τη σύνδεση δικτύου, κάντε το όπως σε περίπτωση βλάβης

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την Οδηγία 2006/95/ΕΚ για τη Χαμηλή Τάση και την οδηγία 2004/108/ΕΚ για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα.

или неслазване на инструкциите за ползване, анулира гаранцията и отговорността на производителя.

- Апаратът трябва да се използва и да се поставя върху равна и стабилна повърхност.

- Когато се постави уредът върху поставката си, проверете дали повърхността, върху която е разположена поставката е стабилна.

- Да не се използва уредът, ако е надал, ако има видими признаци за увреждания или ако има течове.



Начин на употреба

Препоръки преди използването за първи път:

- Някои части на ютията са леко смазани, затова при първото си включване ютията може леко да пуши. След малко пушкът ще престане.

- Преди да я използвате за първи път, свалете пластмасовата защита на плочата и почистете плочата с мека кърпа.

- Поддържайте плочата гладка: не гладете метални предмети (копчета, ципове...).

Избор на температурата:

- Винаги проверявайте инструкциите за гладене на изделието, което ще гладите.

- Ако изделието няма етикет с инструкции за гладене, вижте класификацията на тъканите по-долу.

- Ако изделието съдържа влакна от различни категории, изберете температурата според влакната, изискващи най-ниска температура.

- Разпределете изделията най-напред според температурата на гладене. Ютията се загрява по-бързо, отколкото изстина, затова започнете гладенето с изделията, изискващи най-ниски температури и продължете, като преминавате към по-високи температури.

- Свържете уреда към мрежата. Светлинният индикатор ще светне. Завъртете регулатора за температурата, докато изберете желаната.

- Не използвайте по-високи от посочените за различните видове тъкани температури.

* Температура за синтетични влакна (полиестер, найлон и др.).

** Температура за коприна, вълна.

*** Температура за памучни тъкани. (Минимална температура за гладене с пара.)

Max Температура за ленени тъкани.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Парна ютия PMSI 1600



Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че решихте да закупите електроуред с марката MONIX.

Неговата технология, конструкция и функционалност, наред с факта, че отговаря на най-строгите стандарти за качество, ще ви осигурят пълно удовлетворение за дълго време. Материалите, от които се състои опаковката на този електроуред, са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, можете да използвате обществените контейнери, предназначени за всеки вид материал.

Описание

- A Бутон за пръскане
- B Бутон за парен удар
- C Регулатор на парата
- D Дюза за спрей
- E Отвор за пълнене
- F Плоча
- G Регулатор за температурата
- H Светлинен индикатор за включено захранване



Съвети и предупреждения за безопасност

- Прочетете внимателно тази брошура с инструкции, преди да пуснете уреда в действие, и я запазете за по-нататъшни справки.

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съвпада с напрежението на електрическата мрежа.

- Не използвайте никога уреда, ако е повреден по някаква причина.

- Развийте напълно захранващия кабел.

- Изключвайте винаги ютията, ако не я използвате, дори и за кратко време.

- Да не се оставя на места, достъпни за деца и недееспособни лица.

- Изключвайте ютията, преди да пълните резервоара или когато изливате от него излишната вода.

- Никога не потапяйте ютията във вода и не я поставяйте под крана на чешмата.

- За да избегнете претоварване, не включвайте друг апарат с висока мощност в същия токов кръг.

- Всяка неправилна употреба,

- Ако платът съдържа различни видове влакна, трябва да се избере температурата, която съответства на тъканта, изискваща най-ниската температура. (Например за тъкан със съдържание на 60% полиестер и 40% памук трябва да се избере температурата, която съответства на полиестера.)

Как да напълните резервоара за вода:

- Изключете уреда.

- Напълнете резервоара през отвора за пълнене (фиг. 1).

- Ако водата е твърда, използвайте само дестилирана вода.

- Не използвайте вода, омокотена по химически път.

- Колкото по-твърда е водата, толкова по-често трябва да се почиства ютията.

- Излейте излишната вода, след като използвате ютията, като предварително сте я изключили.

Гладене на пара:

- Напълнете ютията, както е описано в раздел "Как да напълните резервоара за вода"

- Включете ютията.

- Може да се глади с пара, ако в резервоара има вода и е избрана подходяща за целта температура.

- Изчакайте индикаторът за захранването да угасне.

- Завъртете регулатора на парата до желаното положение

- По време на паузите и след като приключите с гладенето, оставяйте ютията във вертикално положение.

- Изключете ютията, като дръпнете щепсела. Излейте останалата вода и оставете ютията да се охладят.

Спрей:

- Спреят може да се използва при сухо гладене или с пара.

- Натиснете бутона за пръскане, за да осъществите тази операция. За да стартирате тази функция за първи път, трябва да натиснете няколко пъти.

Парен удар:

Парният удар осигурява допълнителни порции пара за разлагане на упорити гънки.

- Изберете максималната температура MAX с регулатора за температурата. Изчакайте индикаторът за захранването да угасне.

- Натиснете бутона за парен удар. Изчакайте няколко секунди, докато парата проникне във влакната, преди да натиснете отново. За оптимално качество на парата не пускайте повече от три последователни струи пара наведнъж. За да стартирате тази функция за първи път, трябва да натиснете няколко пъти.

ⓐ **Почистване**

- Преди да пристъпите към почистването, изключете уреда от мрежата.
- Не използвайте за почистването му разтворители или абразивни продукти. Достатъчна е влажна кърпа и няколко канки почистващ препарат.

Отстраняване на котления камък:

- За правилното функциониране на уреда той трябва да е почистен от котлен камък или магнезий, които се отлагат при използване на силно варовита вода.
- За да избегнете проблеми от този вид се препоръчва използването на дестилирана вода.
- За да предотвратите този проблем, Ви препоръчваме да използвате вода с ниско съдържание на варовик или магнезий.
- Ако Ви е невъзможно да използвате вода с горните характеристики, трябва да почиствате уреда от отлаганията на котлен камък със следната периодичност:
 - Всеки 6 седмици, ако водата е "много твърда".
 - Всеки 12 седмици, ако водата е "твърда".

- Препоръчваме Ви да правите това със специалния продукт "Taurus Decal", който се продава в специализирани магазини и авторизирани сервизи за техническо обслужване.
- За тази цел трябва да използвате специфичен за този уред продукт за отстраняване на котления камък.
- Не се препоръчва използването на домашни методи, като например употребата на оцет за почистване на варовиковите отлагания.

Обслужване

- Петната, евентуално появили се по плочата, се почистват с кърпа, навлажнена с вода и ябълков оцет.

ⓑ **Неизправности и ремонт**

- В случай на авария, да се занесе уредът в упълномощен сервиз за техническа поддръжка.
- Не се опитвайте да го разглобите или да го поправите, защото това може да се окаже опасно.
- Ако трябва да се замени свързаното с мрежата, да се действа като при случай на авария.

31

Този уред отговаря на изискванията на Директива 2006/95/ЕС за ниско напрежение и на Директива 2004/108/ЕС за електромагнитна съвместимост.

- От أجل ذلك يجب استعمال مادة مضادة للكلس خاصة بهذا النوع من الأجهزة.
- لا تتبع طرق منزلية مثل استعمال الخل في عمليات نزع الكلس من الجهاز.

الصيانة

- **المنع التي من الممكن أن تنشأ على القاعدة** تنظف بقطعة قماش مبللة بماء وخن أبيض .

ⓑ **الإصلاحات**

- ولمّا يجب حمل الجهاز لأي مركز للخدمات تقنية المصروح بها إصلاحه.
- ويجب عدم محاولة استبداله أو إصلاحه حيث ينطوي ذلك على بعض الأخطار.
- وإذا كنت هناك ضرورة استبدال توصيلة الكهرباء، فم يقتصر صرفاً كما في هذه الحالة.
- هذا الجهاز يعمل بقوة 2006/95/EC بتردد مستخفض وبفئة 2004/108/EC بتسريبات كهرومغناطيسية.

32

انتفاخ البخار
يتناسب انتفاخ البخار مع البخار المتكرر الزائد لإزالة أي عراقل مستعصية .
- اختيار الحرارة القصوى MAX من طريق مفتاح التحكم في الحرارة انتظر حتى تنظف فيه لمبة التشغيل.
- اضغط زر انتفاخ البخار . انتظر ثوان حتى يخترق البخار الخيط قبل أن تعود للضغط من جديد . لأفضل انتفاخ للبخار لا تضع أكثر من ثلاث دفعات متتالية كل مرة إذا وفات متكررة للبدء أول مرة هذه العملية .

ⓐ **التنظيف**

- فصل الجهاز قبل البدء في تنظيفه .
- لا تستخدم مزيلات أو منخحات كيميائية شديدة تنظيفه فيمكن تنظيفه بقطعة قماش مبللة بالماء ونظفات من منظف .

معالجة التكفيت الكلسي:

- لأجل استعمال جيد للجهاز، يجب أن يكون خالياً من تكفيت الكلس أو المغنسيوم التي تتسبب فيه المياه المستعملة.
- لتجنب هذا النوع من المشاكل، ينصح باستعمال ماء معبأة.
- لتجنب هذا النوع من المشاكل، ينصح باستعمال ماء تكون فيه كمية الكلس والمغنسيوم منخفضة.
- في أي حال، إذا استحال استعمال الماء المنصوح بها مسبقاً، يجب القيام بعمليات إزالة الكلس من الجهاز بصفة دورية:
 - كل 6 أسابيع تكون الماء "ثقيلة جداً"
 - كل 12 أسابيع تكون الماء "ثقيلة"
- ينصح باستعمال مادة إزالة الكلس "توروس-Decal"، يباع في محلات متخصصة وبالمرآكز التقنية المرخص لها.

- * حرارة الخليط الصناعي (بوليستر، نيلون).
- ** حرارة للحرير والصوف.
- *** حرارة للقطن. (أنتي درجة حرارية للكوي بالبخار)
- أنتي حرارة للكتان
- إذا كان القماش مكون من عدة أنواع للليف، يجب اختيار الحرارة المناسبة للليف الذي يحتاج إلى درجة حرارية ضعيفة. (مثلاً في القماش الذي يحتوي على 60% من البوليستر و 40% من القطن، يجب اختيار الحرارة المناسبة للبوليستر)

كيف تملأ خزان الماء بالجهاز

- فصل الجهاز عن التيار
- املا الخزان عن طريق فتحة الملاء كما في شكل (رقم 1) .
- إذا كانت المياه ثقيلة
- استخدم ماء مقطر .
- لا تستخدم الماء الغير صالح كيميائياً.
- قم بإزالة الماء الزائد بعد أن تستخدم المكواد بفصلها عن التيار أولاً .

الكي بالبخار

- املا المكواد كما تم الوصف في الجهاز "كيف تملأ خزان الماء"
- فصل المكواد عن التيار
- لا يمكن الكوي بالبخار إلا إذا كان الخزان مملأ بالماء والحرارة المختارة هي المناسبة من القاعدة .
- انتظر حتى تنظفي لمبة المصاءة .
- ارفع الزر المنظم للبخار للوضع المراد .
- عند التوقف وعدم الكوي انتركه المكواد في الوضع الرأسي
- لفصل المكواد بنزعها من القابس . صب الماء الزائد و اترك المكواد تبرد .

الرش

- من الممكن أن تستخدم (اليسري) أي الرش عند الكوي الجاف أو بالبخار .
- اضغط زر الرش لإجراء هذه العملية، إذا أردت الضغط بصورة متكررة للبدء لأول مرة هذا العمل

33

الإسبانية

مكواد بالبخار PMSI 1600

ⓑ **عملية العزير**

- نشكرك على أنك قد قررت شراء الجهاز المنزلي مركة توروس .
- تفتيته من حيث تصميمه ووظائفه بالإضافة إلى اجتهاد بنجاح مواصفات الجودة العالية ستجعله يحقق الرضا التام على المدى الطويل.
- إن جميع المواد التي تكون وعاء هذا الجهاز المنزلي يتم تجهيزها بنظام تجميع وتصنيف وإعادة تصنيع للمواد نفسها، إذا أردت التخلص منها، فيمكنك استخدام الأوعية العامة (صفائح القمامة العمومية) المخصصة لكل نوع من تلك المواد.

الوصف

- A زر للرش
- B زر لانتفاخ البخار
- C مفتاح لتنظيف البخار
- D فتحة للرش
- E فتحة للملاء
- F ذات قاعدة
- G جهاز تحكم في الحرارة
- H لمبة تضئ عند التشغيل

⚠ نصائح واحتياطات أمان

- يجب قراءة هذا الكتيب جيداً قبل تشغيل هذا الجهاز والاحتفاظ به لأي استشارات لاحقة.
- قبل أن تقوم بتوصيل الجهاز بالكهرباء، تأكد من أن الفولت المتسار إليه على الصفحة المعنية يتفق مع الفولت الخاص بالمتسار الكهربائي .
- لا تستخدم الجهاز إذا حدث به أي تلف .
- فصل المكواد دائماً إذا لم تكن تستخدمها حتى ولو كان ذلك لوقت قصير .
- لا تترك الجهاز في متناول الأطفال ولا المتعديين .
- قم بفصل المكواد عن التيار قبل ملئ الخزان أو عند خروج الماء الزائد .

- لا تعض المكواد مطلقاً في الماء ولا تصعبها تحت الحنفية .
- لتجنب أي حموله زائدة لا توصل جهاز آخر ذات قوة أعلى من قوة التيار نفسه .

- أي استخدام غير ملائم أو لا يتفق مع إرشادات الاستخدام تلغي الضمان ومسؤولية الشركة المنتجة .
- بعض أجزاء المكواد تم تسخينها بالزيت فيللا وذلك حتى يمكن أن تسخن المكواد قليلاً عند توصيلها بالتيار أول مرة . و أخيراً بعد وقت قصير يتوقف البخار .

- يجب استخدام الجهاز ووضع على سطح عازل مستقر .
- إذا ما وضع الجهاز على القاعدة لملمحة به، لابد من التأكد من أن السطح الموضوع عليه مستقر .
- لا يستخدم الجهاز إذا سقط على الأرض، وإذا كنت هناك أو علامات مرئية تدل على الضرر فوقع في في هذه أو تواجده التار .

ⓐ **طريقة الاستخدام**

قبل الاستخدام لأول مرة

- قبل أن تستخدمها أول مرة انزع الوافسي البلاستيكي من القاعدة ثم قم بتنظيف القاعدة بقطعة قماش مبللة بالماء .
- حافظ على القاعدة لمساء .
- لا تضعها على أشياء معدنية (أزرار ، سوست...)

اختيار الحرارة

- تحقق دائماً من تعليمات الكوي لجهاز المكواد .
- إذا كانت السليمة لا تحصل إرشادات الكوي، فمطر لتصنيف الأقمشة الأقل .
- إذا كان لدى الجهاز مستويات مختلفة للأقمشة، فقم باختيار درجة الحرارة وفقاً للأقمشة التي تنظف افي حرارة .
- صبف أولاً الأقمشة وفقاً لحرارة الكوي . إن المكواد تسخن أسرع من أن تبرد، ولذلك أبدا الكوي بالأقمشة التي تتطلب حرارة منخفضة ثم تدرج للحرارة المرتفعة .
- وصل الجهاز بالتيار، متصاه للمبة، ارفع زر المنظم في الحرارة حتى تصل للاختيار المنظف .
- لا تستعمل درجة حرارة أعلى من المشار إليها في الياق التي ستكويها .

34

MONIX[®]

C/ Josep Escaler, s/n
E 25790 OLIANA
SPAIN (EU)